
La Pavoni

KUBE MILL



LIBRETTO ISTRUZIONI

**USER HANDBOOK - GEBRAUCHANWEISUNGEN
MANUEL D'INSTRUCTIONS - INSTRUCCIONES DE MANEJO -
GEBRUIKSAANWIJZING - MANUAL DE INSTRUÇÕES -
INSTRUKTIONSHÄFTE - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ -
BRUGSANVISNING - INSTRUKCJA OBSŁUGI - INSTRUKSJONSBOK -**

تاميلعتلا ليلد

Istruzioni Originali - Translation of the Original Instructions - Translation Übersetzung
der Originalanleitungen - Traduction des Instructions Originales of the Original
Instructions -

- Traducción de las Instrucciones Originales - Originele handleiding -
Instruções traduzidas das originais - Originalinstruktioner - Перевод оригинального
руководства - Oversættelse af den originale vejledning - Tłumaczenie z języka
włoskiego - Oversettelse av originale instruksjoner

تيلصلا تاميلعتلا تمجرت

de tekniska uppgifterna för installationen och driften som tillämpas direkt på apparaten och dess förpackningar.

Denna handbok återspeglar den för närvarande gällande tekniken och kan inte betraktas som otillräcklig enbart för att den fortlöpande uppdateras utifrån nya erfarenheter. Tillverkaren förbehåller sig vidare rätten att ändra handboken utan skyldighet att uppdatera tidigare utgåvor, utom i undantagsfall. Om apparaten används felaktigt eller på ett annorlunda sätt än vad som beskrivs i denna handbok kommer alla garantivillkor och tillverkarens ansvar att upphävas; användningen ska utföras av en vuxen och ansvarig person. Denna handbok ska förvaras noggrant då tillverkaren inte ansvarar för skador på personer eller föremål eller på apparaten om den används på annat sätt än enligt handboken eller om underhålls- och säkerhetsföreskrifterna inte följs.



ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



Производитель разумно предусмотрел все возможные меры безопасности, чтобы гарантировать безопасность пользователей, однако различные условия установки и/или эксплуатации могут создать неконтролируемые или непредсказуемые ситуации; поэтому всегда необходимо оценивать остаточные риски и принимать во внимание следующие указания:

- a.) Внимательно прочитайте инструкции.
- b.) Во избежание риска поражения электрическим током не погружайте прибор в воду или какие-либо жидкости.
- c.) Этим прибором могут пользоваться дети в возрасте 8 лет и старше, люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также люди без соответствующих знаний или опыта, если они находятся под присмотром и получили инструкции по использованию прибора. Не разрешайте детям выполнять очистку устройства без присмотра.
- d.) Перед проведением любых работ по очистке или техобслуживанию отключите прибор от электросети, вынув вилку из розетки. Для отключения вытащите вилку из розетки. Никогда не тяните за шнур питания. Убедитесь, что прибор выключен, когда он не используется, или перед тем, как устанавливать и снимать детали для чистки.
- e.) Не допускайте контакта с мобильными или движущимися деталями.
- f.) Не используйте прибор с поврежденным шнуром или после падения. Если прибор не работает должным образом, обратитесь к производителю по номеру службы поддержки клиентов для получения информации, для проведения ремонта или регулировки.
- g.) Использование принадлежностей, не рекомендованных или не проданных производителем, может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травмам.
- h.) Не используйте на открытом воздухе.
- i.) Не позволяйте шнуру питания свисать с края прилавка или стола.

j.) Не допускайте контакта шнура питания с горячими поверхностями, включая плиты.



СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО

ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед подключением прибора убедитесь, что данные его технические характеристики соответствуют данным электросети.
- Установка и ремонт должны соответствовать нормам и правилам безопасности, действующим в стране установки.
- Заземление, а также соответствие системы нормам, действующим в стране установки, являются обязательными.
- Не рекомендуется использовать переходники с несколькими розетками и/или удлинители.
- Не используйте для чистки струю воды, неподходящие моющие средства или пароочистители.
- Во время использования поместите прибор на горизонтальную поверхность, устойчивую и способную выдержать вес прибора.
- Кофемолку можно использовать только для измельчения жареных кофейных зерен, любое другое использование считается неправильным и, следовательно, опасным. Производитель не несет никакой ответственности за возможных ущерб, причиненный вследствие не целевого, неправильного или нецелесообразного использования.
- Прибор нельзя использовать в экстремальных условиях окружающей среды и, в любом случае, с нарушением диапазона температур от -5 °C до + 30 °C.
- Эти устройства предназначены для использования в коммерческих целях, например, на кухнях ресторанов, в столовых, больницах и на коммерческих предприятиях, таких как пекарни, мясные лавки и т. д., но не для непрерывного серийного производства продуктов питания.
- При домашнем использовании необходимо выключить прибор и отсоединить его от источника питания перед заменой принадлежностей или приближением к движущимся частям во время эксплуатации.
- Этот прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных целях, таких как:
 - a.кухонные зоны для персонала в магазинах, офисах и других рабочих
 - b.предприятия агротуризма;
 - c.отели, мотели или другие жилые помещения для клиентов;
 - d.отели типа «ночлег и завтрак».

СНЯТИЕ УПАКОВКИ

- Убедитесь, что прибор не поврежден, проверив наружную упаковку.
- Осторожно сняв упаковку, проверьте прибор на наличие повреждений.
- Проверьте целостность компонентов прибора. В случае обнаружения дефектов или повреждений немедленно известите официального дилера.
- Элементы упаковки (картон, целлофан, скобы, полистирол и т. д.) могут порезать, поранить или стать опасными при неправильном обращении или неправильном использовании; не оставляйте их в доступном для детей или посторонних лиц месте.



Этот символ на изделии или его упаковке указывает на то, что данное устройство не должно утилизироваться как бытовые отходы. Его следует сдать в соответствующий сборочный пункт, занимающийся переработкой электрического и электронного оборудования. Обеспечение правильной утилизации этого изделия поможет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья, которые, в противном случае, могли бы возникнуть в результате неправильной утилизации. Переработка материалов помогает сберечь природные ресурсы. Более подробную информацию о переработке данного изделия вы можете получить в городской администрации, местном центре утилизации отходов или в магазине, где было приобретено изделие.

ВАЖНОСТЬ РУКОВОДСТВА

Руководство предназначено для пользователя и/или специалиста по техническому обслуживанию прибора и считается его неотъемлемой частью. Задача данного руководства - предоставить информацию для правильного использования и надлежащего обслуживания прибора, а также для обеспечения безопасности оператора. Руководство должно храниться в течение всего срока службы прибора и передаваться вместе с оборудованием новому пользователю или владельцу. Указания, приведенные в данном руководстве, не заменяют требования техники безопасности и технические условия установки и эксплуатации, указанные непосредственно на машине и на упаковке.

Данное руководство отображает состояние технологий на момент поставки и не может считаться несоответствующим только лишь из-за наличия последующих обновлений на основании нового опыта. Производитель также оставляет за собой право изменять руководство без обязательства обновлять предыдущие редакции, кроме исключительных случаев. Неправильное использование машины или использование, отличное от того, что описано в данном руководстве, отменяет любую гарантию или

ответственность производителя; использование должно осуществляться взрослым и ответственным лицом. Необходимо бережно хранить это руководство, поскольку производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный людям, имуществу или прибору, если он используется не так, как описано в руководстве, или если не соблюдаются инструкции по техническому обслуживанию и правила безопасности.

DK

DK

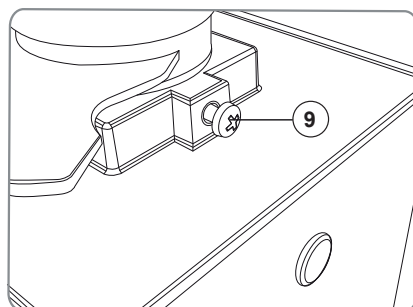
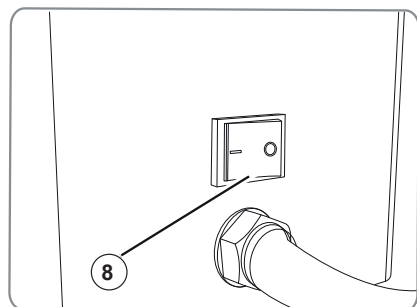
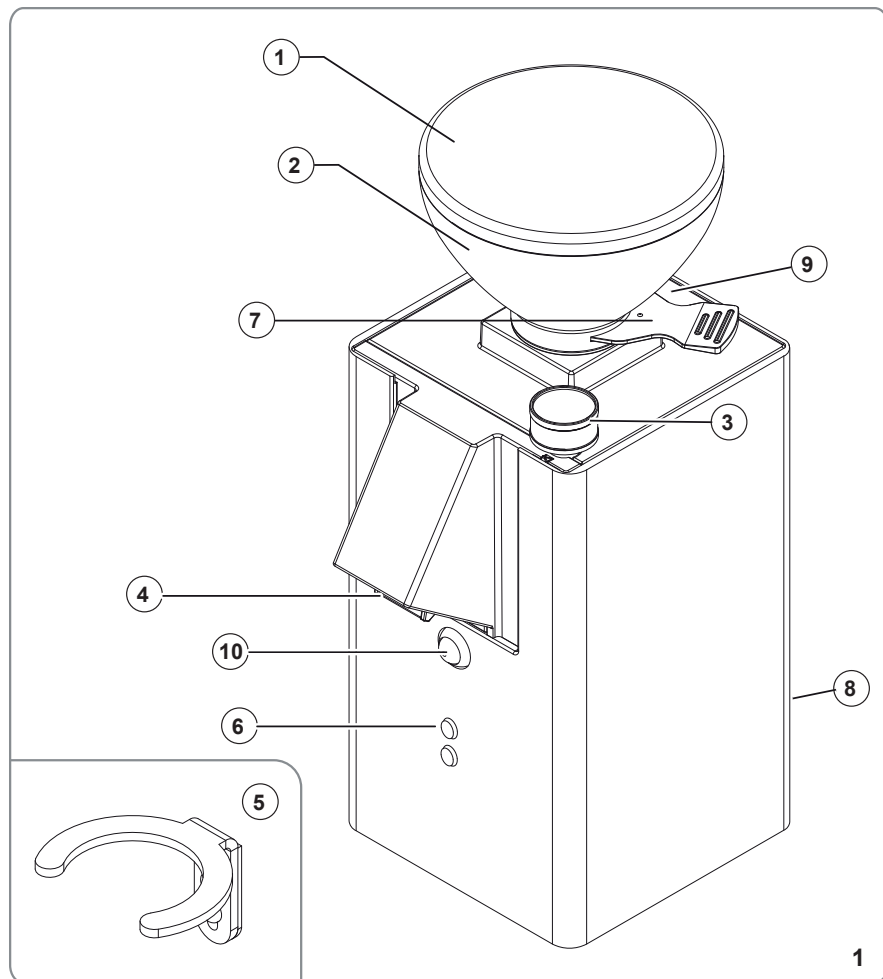
GRUNDLÆGGENDE ADVARSLER

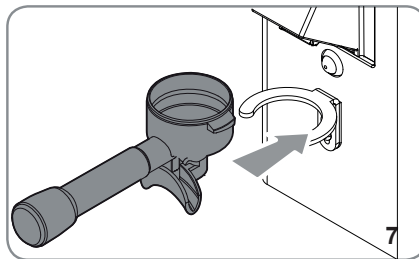
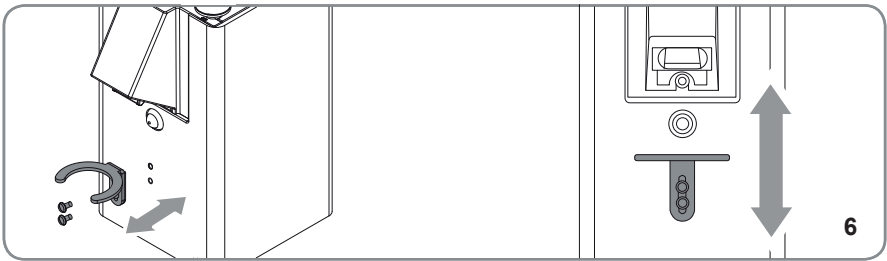
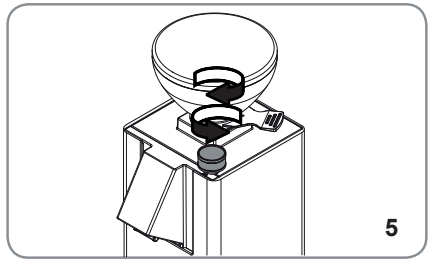
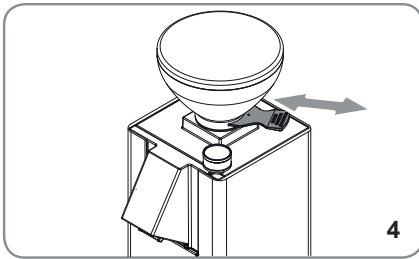
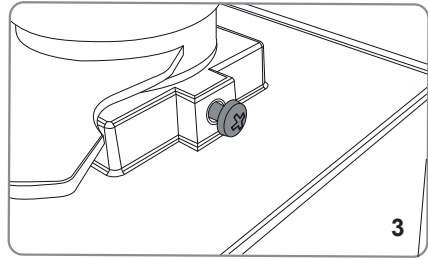
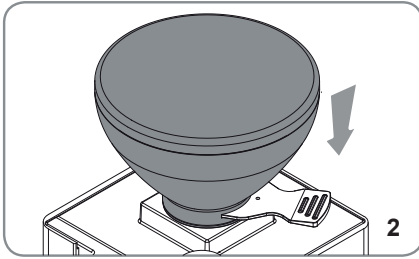
Producenten har med rimelighed truffet alle mulige sikkerhedsforanstaltninger for at garantere brugernes sikkerhed, men de forskellige installations- og/eller håndteringsforhold kan skabe ukontrollerbare eller uforudsigelige situationer; derfor er det nødvendigt altid at vurdere eventuelle resterende risici og tage følgende anbefalinger i betragtning:

- a.) Læs alle instruktioner.
- b.) For at undgå risikoen for elektrisk stød må udstyret ikke nedsænkes i vand eller væsker af nogen art.
- c.) Dette apparat kan bruges af børn på 8 år eller derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller af personer uden tilstrækkelig viden eller erfaring, hvis de overvåges og instrueres i brugen af apparatet. Rengøring må ikke udføres af børn uden opsyn.
- d.) Kobl apparatet fra strømforsyningen ved at trække stikket ud inden der udføres nogen rengørings- eller vedligeholdelsesindgreb. Tag fat i stikket, og træk det ud af stikkontakten. Træk aldrig i netledningen. Sørg for, at apparatet er slukket, når det ikke er i brug, eller før der sættes dele på eller tages dele af til rengøring.
- e.) Undgå kontakt med bevægelige dele.
- f.) Brug ikke apparatet med beskadiget ledning eller efter et fald. Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal man kontakte producentens kundeservicenummer for oplysninger, reparationer eller justeringer.
- g.) Brug af tilbehør, der ikke anbefales eller sælges af producente, kan forårsage brand, elektrisk stød eller personskade.
- h.) Må ikke anvendes udendørs.
- i.) Lad ikke netledningen hænge ud over kanten af bordet eller disken.
- j.) Lad ikke netledningen komme i kontakt med varme overflader, herunder komfurer.



OPBEVAR DENNE MANUAL





1 GENERAL INFORMATION

MANUFACTURER:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo, 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALIA

MODEL: KM

2 TECHNICAL DATA

	KUBE MILL		
Voltage (V)	220	220/240	110
Frequency (Hz)	50	50-60	60
Absorption (W)	310		/
Current (A)	/	/	2.1
Revolutions per minute (rpm)	1350	1630	/
Productivity (g / s)	1,2 - 1,6 (espresso) / 1,7 - 2,3 (brew)		
Empty weight (kg)	5,5		
Hopper capacity (g)	150		
Height (mm)	326		
Width (mm)	128		
Depth (mm)	187		

- Ton: 60 s
- Toff: 120 s

3 DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

1. Container lid
2. Coffee bean container
3. Grinding adjustment knob
4. Dispensing nozzle
5. Filter-holder adjustable fork
6. Filter-holder fork clamping screws
7. Opening / closing tab for coffee bean container
8. Power switch
9. Coffee bean container fixing screw
10. Front grinding activation button

4 CONTAINER LOCKING

Before starting operation, install the coffee beans container (2).

- Insert the container (2) in its seat (Fig. 2), making sure the hole is aligned with the screw on the back of the appliance (9).
- Screw in the locking screw (9) (Fig. 3).

5 ADJUSTMENTS AND USE

5.1 PRELIMINARY OPERATIONS

Before starting work, the machine must be set up according to the type of coffee blend (roasting level) and grinding degree.

- Select the type of coffee blend (roasting level).
- Determine the degree of grinding.
- After connecting the appliance to the electricity supply, press the tab (7) at the bottom of the coffee bean container (2) to close it (Fig.4).
- Remove the lid (1) and fill the container (2) with coffee beans.
- Put the lid (1) back on and pull the tab (7) to allow the coffee beans to pass through.

5.2 MANUAL MODE OPERATION

- Rest the filter-holder on the fork (5) (Fig. 7) directly under the dispensing nozzle (4) (Fig.7).
- Push the filter-holder until it comes into contact with the front activation button (10) to dispense the ground coffee from the nozzle (4).
- Dispensing ends by moving the filter-holder away from the front button (10).

5.3 GRINDING DEGREE ADJUSTMENT

Turn the adjustment knob (3) clockwise to make the powder finer or anti-clockwise to increase its coarseness. The adjustment must be performed gradually, grinding a little coffee for each notch of rotation of the knob.

5.4 FILTER-HOLDER FORK ADJUSTMENT

To adjust the filter-holder fork (5) loosen the fork clamping screws (6) then raise or lower the fork to adjust it according to the size of the filter-holder (Fig. 6). Finally tighten the fork clamping screws (6). The fork is suitable for any type of filter-holder available on the market.

6 CLEANING AND MAINTENANCE



ATTENTION

Disconnect the appliance from the power supply before carrying out any cleaning and maintenance operations. Do not pull the power cord.



ATTENTION

Maintenance and cleaning operations must be carried out by specialized personnel authorized by the manufacturer.



ATTENTION

Maintenance and cleaning operations must be carried out by specialized personnel authorized by the manufacturer.

6.1 CLEANING

Cleaning is a critical aspect for the correct operation of the coffee grinder. A neglected coffee grinder can have a negative impact on coffee brewing and on the accuracy of dosing and grinding. Before cleaning, make sure the appliance is unplugged.

6.2 CLEANING THE HOPPER

Wash the inside of the hopper with water and mild soap, removing the oily layer left by the coffee beans. Rinse it and dry it thoroughly. Repeat the process for the plastic lid. Do not wash in the dishwasher. Cleaning is recommended at least once a week.

6.3 CLEANING THE GRINDING SYSTEM

After removing the lid, open the upper grinder holder. Then clean the grinders and other internal parts with a brush or a dry cloth. If necessary, use a vacuum cleaner or a jet of compressed air. After putting back the upper grinder holder and the lid, insert the hopper. For complete sanitation, use commercially available detergent tablets for coffee grinders.



ATTENTION

All cleaning and sanitising operations must be performed with products approved for food use.

6.4 MAINTENANCE

To ensure correct operation of the appliance, avoid grinding more than 160 g of coffee per activation.

Check, and if necessary replace, the grinders every 250 kg of coffee. To carry out maintenance on the grinders, disconnect the appliance from the power supply and remove the bean container. Then loosen the screw on the lid and the underlying screws that secure the upper grinder holder. To clean the grinders, use a brush or a dry cloth; if necessary use a vacuum cleaner or a jet of compressed air.



ATTENTION

Maintenance must only be carried out by specialized personnel authorized by the manufacturer.



ATTENTION

Do not carry out makeshift or precarious repairs, much less use non-original spare parts.

7 TROUBLE-SHOOTING

Contact specialized personnel.

1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo, 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALIA

МОДЕЛЬ: км/ч

2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	KUBE MILL		
Напряжение питания (В)	220	220/240	110
Частота (Гц)	50	50-60	60
Потребляемая мощность (Вт)	310		/
Ток (А)	/	/	2.1
Скорость вращения (об/мин)	1350	1630	/
Производительность (г/с)	1,2 - 1,6 (espresso) / 1,7 - 2,3 (brew)		
Масса в порожнем состоянии (кг)	5,5		
Емкость бункера (г)	150		
Высота (мм)	326		
Ширина (мм)	128		
Глубина (мм)	187		

- Твкл: 60 s
- Твыкл: 120 s

3 ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Крышка контейнера
2. Контейнер для кофейных зерен
3. Рукоятка регулировки помола
4. Носик подачи
5. Регулируемая вилка держателя фильтра
6. Винты крепления вилки держателя фильтра
7. Язычок открытия/закрытия контейнера для кофейных зерен
8. Выключатель
9. Винт крепления контейнера для кофейных зерен
10. Фронтальная кнопка включения помола

4 БЛОКИРОВКА КОНТЕЙНЕРА

Перед началом работы необходимо установить контейнер для кофейных зерен (2).

- Вставьте контейнер (2) в соответствующее гнездо (рис. 2), расположив его так, чтобы отверстие совпало с винтом в задней части прибора (9).
- Вкрутите стопорный винт (9) (рис. 3).

5 РЕГУЛИРОВКИ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

5.1 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Перед началом работы необходимо настроить прибор в соответствии с типом кофейной смеси (более или менее обжаренной) и степенью помола.

- Определите тип кофейной смеси (более или менее обжаренная).
- Определите степень помола.
- После выполнения электрического подключения нажмите на язычок (7) в основании контейнера для кофейных зерен (2), чтобы закрыть его (рис. 4).
- Снимите крышку (1) контейнера (2) и наполните его кофейными зернами.
- Установите на место крышку (1) и потяните язычок (7), чтобы открыть проход для кофейных зерен.

5.2 РАБОТА В РУЧНОМ РЕЖИМЕ

- Установите держатель фильтра на вилку (5) (рис. 7) непосредственно под носиком подачи (4) (рис. 7).
- Нажмите на держатель фильтра, пока он не коснется фронтальной кнопки активации (10), чтобы подать молотый кофе из носика (4).
- Подача заканчивается удалением держателя фильтра от фронтальной кнопки (10).

5.3 РЕГУЛИРОВКА СТЕПЕНИ ПОМОЛА

Используйте регулировочную ручку (3), поворачивая ее по часовой стрелке, чтобы порошок был более мелким, или против часовой стрелки, чтобы увеличить размеры крупы. Регулировку необходимо производить постепенно, перемалывая небольшое количество кофе, поворачивая ручку на одно деление.

5.4 РЕГУЛИРОВКА ВИЛКИ ДЕРЖАТЕЛЯ ФИЛЬТРА

Чтобы отрегулировать вилку держателя фильтра (5), ослабьте крепежные винты вилки (6), затем поднимите или опустите вилку, чтобы отрегулировать ее в соответствии с размером держателя фильтра (рис. 6). Наконец, затяните винты крепления вилки (6).

Вилка подходит для любого типа держателя фильтра, представленного на рынке.

6 ЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ



ВНИМАНИЕ

Перед любой чисткой или техническим обслуживанием отсоедините прибор от источника питания. Не тяните за шнур питания



ВНИМАНИЕ

Операции по техническому обслуживанию и очистке должны выполняться специализированным персоналом, уполномоченным производителем.



ВНИМАНИЕ

Не делайте временный или ненадежный ремонт и используйте только оригинальные запасные части.

6.1 ОЧИСТКА

Очистка - это основополагающее условие правильной работы кофемолки.

Отсутствие ухода за кофемолкой может отрицательно сказаться на подаче кофе, а также на точности дозирования и помола. Перед чисткой убедитесь, что прибор отключен от сети.

6.2 ОЧИСТКА БУНКЕРА

Вымойте бункер изнутри водой с нейтральным мылом, удалив масляный слой, оставленный кофейными зернами. Промойте и тщательно высушите. Повторите процесс для пластиковой крышки. Не мойте в посудомоечной машине.

Очистку рекомендуется проводить не реже одного раза в неделю.

6.3 ОЧИСТКА СИСТЕМЫ ПОМОЛА

Сняв крышку, откройте верхний держатель жерновов кофемолки. Затем очистите жернова и другие внутренние детали щеткой или сухой тканью. При необходимости воспользуйтесь пылесосом или струей сжатого воздуха. После установки на место верхнего держателя жерновов и крышки установите бункер. Для полной дезинфекции используйте имеющиеся в продаже таблетки моющего средства для кофемолок.



ВНИМАНИЕ

Все операции по очистке и дезинфекции должны выполняться с применением средств, разрешенных для использования в приборах, контактирующих с пищевыми продуктами.

6.4 ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы обеспечить правильную работу прибора, не измельчайте более 160 г кофе за одно включение.

Проверяйте и при необходимости заменяйте жернова каждый раз после помола 250 кг кофе. Для обслуживания жерновов отключите прибор от электросети и снимите контейнер для кофейных зерен. Затем открутите винт на крышке и винты внизу, которые фиксируют верхний держатель жерновов. Для чистки жерновов используйте щетку или сухую ткань, при необходимости используйте пылесос или струю сжатого воздуха.



ВНИМАНИЕ

Техобслуживание должно выполняться только квалифицированными лицами, авторизованными производителем.



ВНИМАНИЕ

Не делайте временный или ненадежный ремонт и используйте только оригинальные запасные части.

7 ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Обратитесь к специалисту.

La Pavoni

Via Privata Gorizia, 7 -San giuliano milanese (MI) - ITALY
Telefono +39 02 98217.1 - Fax +39 02 9821787
www.lapavoni.com - espresso@lapavoni.it